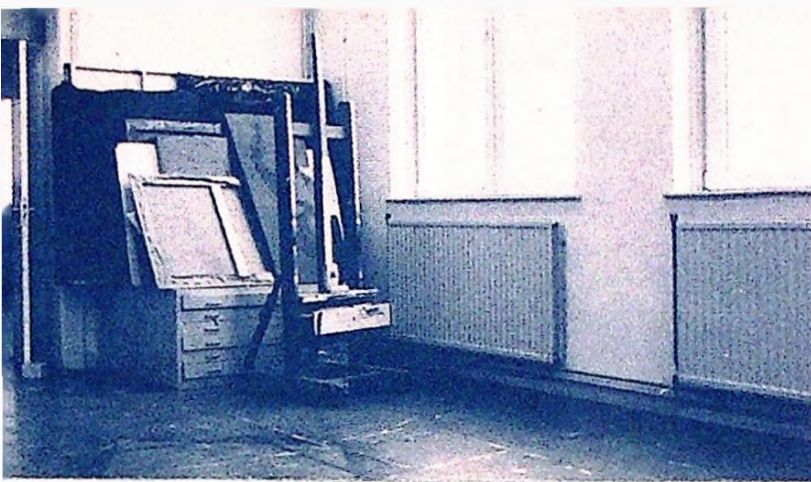
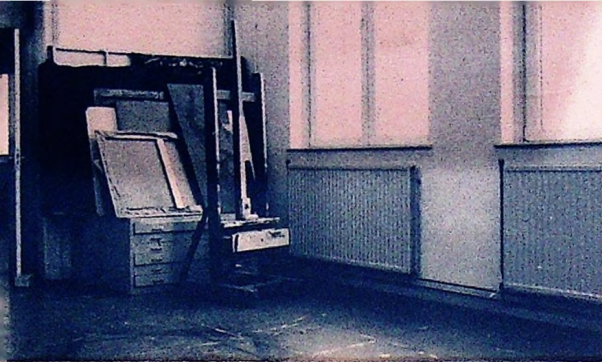




*'De Muzen van die Skone Kunsten zijn van nature
onvoorspelbaar en losbandig. Afrika en Europa
hebben veel geheimen die zij elkaar
alleen in levende lijve kunnen laten zien.'*

Marlene Dumas

Stichting Association **Thami Mnyele** Foundation



*'De Muzen van die Skone Kunsten zijn van nature
onvoorspelbaar en losbandig. Afrika en Europa
hebben veel geheimen die zij elkaar
alleen in levende lijve kunnen laten zien.'*

Marlene Dumas

Stichting Thami Mnye

Thami Mnye Stichting Culturele uitwisseling Nederland-Afrika

De Thami Mnye Stichting bevordert de uitwisseling van kunst en cultuur tussen Nederland en de Afrikaanse landen. De Thami Mnye Stichting is opgericht in de tijd dat Zuid-Afrika nog onder invloed stond van het apartheids-regime. Met haar naam gedenkt de stichting de Zuid-Afrikaanse kunstenaar Thami Mnye, die na de Soweto-opstand in 1976 zijn vaderland moest ontvluchten. Negen jaar later werd hij te Botswana vermoord door Zuid-Afrikaanse doodseskaders. Nog steeds, ook nu apartheid is afgeschaft, richt de Thami Mnye Stichting zich in de eerste plaats op Zuid-Afrika. Daarnaast heeft zij haar aandachtsgebied uitgebreid naar andere Afrikaanse landen.

Om haar doelstelling te bereiken maakt de Thami Mnye Stichting gebruik van haar contacten in binnen- en buitenland. In de eerste plaats heeft de Thami Mnye Stichting contact met kunstopleidingen en polytechnische scholen in Afrika. De stichting onderhoudt eveneens contacten met diverse Nederlandse instellingen, waaronder kunstopleidingen, galeries en musea.

In de afgelopen jaren verbleven reeds vele Afrikaanse kunstenaars op uitnodiging van de Thami Mnye Stichting een tijdlang in Amsterdam. Daarnaast was de Thami Mnye Stichting initiator en partner bij tentoonstellingen als *Zuiderkruis* (Stedelijk Museum Amsterdam, 1994) en *Allina Ndbele. De draad van het verhaal* (Museum de Stadshof te Zwolle, 1998). →

Association Thami Mnye

*'Les Muses de ces Beaux-Arts sont de nature imprévisible et libertine.
L'Afrique et l'Europe ont de nombreux secrets qu'elles ne peuvent
se livrer qu'en présence l'une de l'autre.'* Marlene Dumas

L'Association Thami Mnyele Des échanges culturels entre l'Afrique et les Pays-Bas

L'Association Thami Mnyele favorise les échanges artistiques et culturels entre les Pays-Bas et l'Afrique. Elle a été fondée à l'époque où l'Afrique du Sud était encore soumise au régime de l'apartheid. L'Association porte le nom de l'artiste sud-africain Thami Mnyele, qui dut fuir de sa patrie en 1976, après la révolte de Soweto. Neuf ans après, il fut assassiné au Botswana par des escadrons de la mort sud-africains. Aujourd'hui encore, même si l'apartheid a été abolie, l'Association Thami Mnyele se tourne en premier lieu vers l'Afrique du Sud. Elle a cependant élargi son domaine d'action aussi à d'autres pays d'Afrique.

Pour atteindre son objectif, l'Association Thami Mnyele se sert de ses contacts nationaux et internationaux. Elle est tout d'abord en relation avec des écoles artistiques et polytechniques africaines, mais elle entretient également des contacts avec différents instituts néerlandais, ainsi qu'avec les pouvoirs publics néerlandais et des ambassades et consulats africains.

Durant ces dernières années déjà, de nombreux artistes africains ont résidé quelque temps à Amsterdam sur l'invitation de l'Association Thami Mnyele. Celle-ci a en outre pris l'initiative d'expositions comme *Croix du Sud* (Musée Municipal d'Amsterdam, 1994) et *Allina Ndbele. Le fil de l'histoire* (Musée de Stadhof, Zwolle, 1998), où y a participé en tant que partenaire. →

*'The Muses of the Fine Arts are by nature
unpredictable and lawless. Africa and Europe
have many secrets that they can only show
each other face-to-face.'*

Marlene Dumas

Thami Mnyele Foundation

Thami Mnyele Foundation Netherlands-Africa cultural exchange

The Thami Mnyele Foundation promotes the exchange of art and culture between the Netherlands and the African countries. The Thami Mnyele Foundation was set up in the time when South Africa was still controlled by the apartheid regime.

The Foundation is named in commemoration of the South African artist Thami Mnyele, who had to flee from his country after the Soweto Rising in 1976. Nine years later he was murdered in Botswana by a South African death squad. Still today, even though apartheid has been lifted, the Thami Mnyele Foundation concentrates mainly on South Africa. In addition, it has expanded its area of focus to other African countries.

In order to achieve its objectives, the Thami Mnyele Foundation uses its contacts both at home and abroad. The Foundation's contacts are primarily with art colleges and polytechnic institutes in Africa. It also has contacts with a variety of Dutch institutions, including art colleges, museums and galleries.

In recent years, many African artists have stayed in Amsterdam at the invitation of the Thami Mnyele Foundation. The Foundation has also initiated and shared in exhibitions such as *Southern Cross* (Amsterdam Municipal Museum, 1994) and *Allina Ndbele. The thread of the story* (Museum de Stadhof, Zwolle, 1998). →

Thami Mnye Studio

Gastatelier voor Afrikaanse kunstenaars

Sinds 1992 beschikt de Thami Mnye Stichting over een studio met atelierruimte in Amsterdam. Jaarlijks verblijven en werken hier Afrikaanse kunstenaars die zijn geselecteerd of uitgenodigd door de stichting. Het doel is een culturele uitwisseling tot stand te brengen. Daartoe wordt gekeken naar een breed spectrum van de kunsten, waaronder beeldende en toegepaste kunsten, architectuur, film en video. De kunstenaars worden door de Thami Mnye Stichting in de gelegenheid gesteld kennis te nemen van de Europese cultuur en hun werk te tonen in culturele instellingen. De kunstenaars ontvangen een beurs voor levensonderhoud en een budget voor de aanschaf van materialen. Om deze culturele uitwisseling te bevorderen organiseert de Thami Mnye Stichting bijeenkomsten en tentoonstellingen.



Thami Mnye Stichting

Postbus 10768
1001 ET Amsterdam
The Netherlands



Financiële middelen

De Thami Mnye Stichting wordt jaarlijks ondersteund door de Gemeente Amsterdam, het Fonds voor de Kunst en het Anjer Fonds. Incidenteel verkrijgt de Thami Mnye Stichting financiële middelen van de ministeries van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen, Economische Zaken en Ontwikkelingssamenwerking, en de Mondriaan-stichting. Daarnaast ontvangt de Thami Mnye Stichting donaties van particulieren. Indien u de activiteiten van de Thami Mnye Stichting wilt ondersteunen, kunt een bedrag overmaken naar een van onderstaande rekening-nummers.

Degenen die in aanmerking wensen te komen voor een verblijf in de studio kunnen een aanmeldings-formulier aanvragen bij de stichting.

Tel/fax: +31 (0)20 625 62 74

E-mail: thami-mnye@xs4all.nl

Website: www.thami-mnye.nl

Bank: Algemene Spaarbank Nederland 826.235.867

Postbank 6258122

Le Studio Thami Mnye

Un atelier à la disposition d'artistes africains

Depuis 1992, l'Association Thami Mnye dispose d'un studio avec atelier attenant à Amsterdam. Chaque année, des artistes africains choisis ou invités par l'Association y demeurent et y travaillent. L'objectif de l'Association est d'organiser des échanges culturels incluant de nombreuses formes d'arts, parmi lesquelles les arts plastiques et décoratifs, l'architecture, le cinéma et la vidéo. L'Association Thami Mnye permet aux artistes de faire connaissance avec la culture européenne et de présenter leur art dans des instituts culturels, ainsi qu'aux amateurs d'art et aux personnes intéressées aux Pays-Bas. Les artistes reçoivent une bourse pour subvenir à leurs besoins, ainsi qu'un budget pour l'achat de matériel. En vue de favoriser ces échanges culturels, l'Association Thami Mnye organise des réunions et des expositions.



Association Thami Mnye

Boîte postale 10768

1001 ET Amsterdam

Pays-Bas

Tél./fax : +31 (0)20 6256274

Thami Mnye Studio

Guest studio for African artists

Since 1992 the Thami Mnye Foundation has had a studio with working space for artists in Amsterdam. Every year a number of African artists are selected or invited by the Foundation to come here and work for a time. The aim is to bring about a cultural exchange, so the Foundation looks at a wide spectrum of arts, including visual and applied arts, architecture, film and video. The Foundation gives the artists an opportunity to become acquainted with European culture and to exhibit their works of art in cultural institutions. The artists receive a grant for living expenses and a budget for materials. In order to promote this cultural exchange, the Thami Mnye Foundation organizes meetings and exhibitions.



Thami Mnye Foundation

P.O. Box 10768

1001 ET Amsterdam

The Netherlands

Moyens financiers

L'Association Thami Mnye reçoit une aide annuelle de la Ville d'Amsterdam, du Fonds pour l'Art et du Fonds Anjer (fonds de soutien de la culture régionale néerlandaise). Occasionnellement, les ministères de l'Enseignement, de la Culture et des Sciences, ainsi que des Affaires Economiques et de la Coopération lui apportent eux aussi une aide financière, tout comme la Fondation Mondrian. L'Association Thami Mnye reçoit en outre des donations de particuliers. Si vous désirez aider l'Association Thami Mnye dans ses activités, vous pouvez verser une somme sur l'un des numéros de comptes indiqués ci-dessous.

Ceux qui veulent être admis pour un séjour dans le studio de l'association à Amsterdam, sont priés de solliciter un formulaire de demande à l'association.

E-mail: thami-mnye@xs4all.nl

Website: www.thami-mnye.nl

Compte bancaire:

Algemene Spaarbank Nederland 826.235.867

Compte postal : Postbank 625.81.22

Financial resources

The Thami Mnye Foundation receives annual support from Amsterdam City Council, the Fund for the Arts, and the Anjer Fund. It occasionally receives money from the Ministries of Education, Culture and Science, Economic Affairs, and Development Cooperation, and the Mondriaan Foundation. The Thami Mnye Foundation also receives donations from private individuals. If you would like to support the work of the Thami Mnye Foundation, you may transfer your donation to one of the account numbers given below.

Those who wish to apply for a stay in the studio may obtain a form of application from the foundation.

Tel/fax: +31 (0)20 625 62 74

E-mail: thami-mnye@xs4all.nl

Website: www.thami-mnye.nl

Bank: Algemene Spaarbank Nederland 826.235.867

Postbank 6258122